

Źródło: Wiktor Jassem „Podręcznik wymowy angielskiej” 1993

G. B. SHAW, *The Doctor's Dilemma*, wyjątek z przedmowy, styl dość wolny, staranny.

Why doctors do not differ.

waj ·dɔktəz ·duwnɔt difə |||

227 132 239 247

The truth is, there would never be any public agreement among

ðə truθ ·iz || ðəwud^vnevə biəni·pablik ə·grijmənt ə·məŋ

286 127 286 248 268 117 214 248 230

doctors if they did not agree to agree on the main point

dɔktəz || ifðej didnɔt ə·grij tuə·grij əndə^v mejn ·pɔjnt |

248 175 140 214 254 91 265 238

of the doctors being always in the right. Yet the two guinea man never

əvðə ·dɔktəz bi:ŋŋ 'ɔlwiz inðə·rajt || jetðə·tuw ˌɡini ·men | 'nevə

248 132 239 265 248

thinks that the five shilling man is right: if he did, he would be

·θiŋks ðətðə·fajv ˌʃiliŋ ·men iz·rajt || ifhi'did | hidbi·andə

170 164 192 177 271 144 145 286

understood as confessing to an overcharge of £ 1: 17s.;

·stud əzkən·fesɪŋ tuən ˌzʌvə ·tʃɑdʒ | əv'wan ˌpaʊnd 'sevtɪŋ

129 241 221 244 248 231 181 230 228 263 199

and on the same ground the five shilling man cannot

ˌʃiliŋz || əndənðə'sejm ˌɡraʊnd || ðə·fajv ˌʃiliŋ ·men | 'kenɔt

175 189 263 160 131

encourage the notion that the owner of the six-penny surgery

in·karidʒ ðə·nɔʃjən || ðətðij·zʌnər əvə siks·pəni ·sɜdʒəri

192 148 286 244 199 286 284 286

round the corner is quite up to his mark. Thus even the layman

·raʊnd ðə·kɔnər || iz·kwajt ·aptə'hiz mɑ:k || ·ðas ·ijvən ðə'lejmən

has to be taught that infallibility is not quite infallible

hez·təbi,tɔt || ðətin'felə ˌbiləti | iz·nɔt 'kwajt in·feləbl̩ ||

175 122 286 216 123 262 200

because there are two qualities of it to be had at two prices.

bikəzðərə'tuw 'kwɔlətiz ·əvit təbi·hed | ət'tuw prɑ:ʒsiz ||

286 262 201 123 251 175

But there is no agreement even in the same rank at the same price.
 bətðərizˈnɜw əgˌrijmənt | ijvniðəˈsejm ,rɛŋk | ətðəˌsejm ˈpraɪs ||
 126 253 254 199 219 254 126 162

During the first great epidemic of influenza towards the end
 ˈdʒɔriŋ ðəˈfɜst ˈgreɪt epiˈdemik əvɪnfluˈenzə | todzðiˈend
 254 287 286

of the nineteenth century a London evening paper sent round
 əvðəˌnajtɪjŋθ ,senʃəri | əˈlɒndən ˈijvniŋ ,peɪpə | ˈsent ˈraʊnd
 286 216 191 265 247

a journalist-patient to all the great consultants of that day,
 əˈdʒɜnəlɪst ,peɪʃnt | tuˈɒl ðəˈgreɪt kənˈsʌltənts əvðetˌdeɪ
 244 286 197 123 191 198 123

and published their advice and prescriptions: a proceeding passionately
 əndˈpʌblɪʃt ðeərədˈvaɪs ənpɹəˌskɹɪpʃnz || əpɹəˌsiːdɪŋ pɛʃnɪtli
 196 284 175 192

denounced by the medical papers as a breach of confidence
 diˌnɔwnst bəɪðəˌmedɪkəl ˌpeɪpəz | əzəˈbrɪɪʃ əvˌkɒnfɪdŋs
 175

of these eminent physicians. The case was the same;
 əvðiːzˌemɪnənt fiˌziːʃnz || ðəˈkeɪs wəzðəˌsejm |
 172 286

but the prescriptions were different, and so was the advice.
 bətðəpɹəˌskɹɪpʃnz wəˌdɪfrənt | ənˌsəwwəzðiədˌvaɪs ||
 126 286 286 286

Now a doctor cannot think his own treatment right
 nɔwəˌdɔktə kənət ˌθɪŋk hɪz ɔwn ˌtrɪtmənt ˌraɪt |
 229 132 129 126 127124 254

and at the same time think his colleague right in prescribing a different
 əndətðəˌsejm ,taɪm | ˌθɪŋk ɪz ˌkɒliːg ˌraɪt | ɪnpɹəˌskɹaɪbɪŋ əˌdɪfrənt
 126 122 270 175 131 254 248

treatment when the patient is the same. Anyone who has ever known
 ˌtrɪtmənt | wendəˌpeɪʃnt ɪzðəˌsejm || ˌeniwan huəz ˈevə ˌnɜwn
 124 189 199 265 265

doctors well enough to hear medical shop talked without reserve knows
 ˌdɔktəz ˌwelɪnəf təˌhiə ˌmedɪkəl ʃɔp ˌtɔkt | wiðˈɔwt rəˌzɜv ˌnɜwz
 221 195 286 247 200 118 132 167

that they are full of stories about each other's blunders and errors,
ðətðeə¹fuləv ,storiz | əbawtijt·aðəz 'blændəz ənd,erəz |

126 286 195 129 125 191 152 221 175

and that the theory of their ominiscience and omnipotence no more
əndətðə¹θiəri əvðerəm¹nisjəns əndəm,nipətŋs || 'nəwmo

189 126 284 124

holds good among themselves than it did with Molière and Napoleon.
'həwlz ·gud əmənðəm,selvz | ðənitdidwið^vməljəə | ənnə,pəwlijən ||

243 220 123 247 248 196

But for this very reason no doctor dare accuse another

bətfeðis'veri ,rijzn | 'nəw·dɔktə dɛər ə·kjuz ə,nədər |

286 253 254 132 284 238 248

of malpractice.

vməl,præktis |||

223 198 132

He is not sure enough of his own opinion to ruin another man

hi:jz,nɔt ·ʃɔrinəf əviz^v·əwn ə·pinjən | tə·ruin ə¹naðə ·mən

129 284 286 264 248

by it. He knows that if such conduct were tolerated in his profession

·bajit || hi,nəwz | ðətif'satʃ kəndakt | wətələ ·rejtɪd inhizprə·feʃn |

260 129 125 132 122 175 221

no doctor's livelihood or reputation would be worth a year's

'nəw·dɔktəz ·ləjvlihud ɔrepju,tejʃn | wudbi·wəθ ə'jɜz

244 178 201 145 161 175

purchase. I do not blame him: I should do the same myself.

·pətʃɪs || əj'duwnɔt blɛjmhɪm || əj'sju:d·duw ðə·sejm məj'self ||

125 123 145 220 198

But the effect of this state of things is to make the medical

bətði:ji^v·fekt əvðis·stejt əv·θiŋz ·iz | tə mejk ðə'medɪkəl

132 286 286

profession a conspiracy to hide its own shortcomings. No doubt

prə'feʃn | əkən'spirəsi | tə·hɑ:d its·əwn ʃɔt,kamiŋz | nəw·dɔwt

253 201 123 192 228

the same may be said of all professions. They are all conspiracies

ðə·sejm mejbɪ·sed əv¹·ɔl prə'feʃnz || ðɛər¹·ɔl kən·spirəsi:z

221 198 286 284

against the laity; and I do not suggest that the medical
əˈɡenst ðəˈleɪti || əndəjˌduwnɒt səˈdʒest ðətəˈmedɪk |
191 216 221

conspiracy is either better or worse than the military conspiracy
kənˈspɪrəsi | ɪzəjðəˈbetər ðˌwɜːs | ðənðəˈmɪlɪtəri kənˈspɪrəsi |
229 284 246 268 216

the legal conspiracy, the sacerdotal conspiracy, the pedagogic
ðəˈliːɡəl kənˈspɪrəsi | ðəˈsesəˈdɔːtəl kənˈspɪrəsi | ðəˈpedəˌɡɔːɡɪk
200 128 153 159

conspiracy, the royal and aristocratic conspiracy, the literary
kənˈspɪrəsi | ðəˈrɔɪəl ˌndˌerɪstəˈkrætɪk kənˈspɪrəsi | ðəˈlɪtərəri
233 195 251 253

and artistic conspiracy, and the innumerable industrial,
ændɑːtɪstɪk kənˈspɪrəsi | ənðɪjɪˌnjuwmrəbl ɪnˈdɑːstriəl |
200 152 127 246

commercial, and financial conspiracies, from the trade unions
kəˈmɜːʃl əndfajˌnænʃl kənˈspɪrəsɪz | frəmðəˈtreɪd ˌjuːnɪjənz |
229 286 251 238

to the great exchanges, which make up the huge conflict
təðəˈɡreɪt ɪksˌtʃeɪnʒɪz | wɪtʃˈmeɪk ˌʌp ðə ˈhjuːdʒ ˌkɒnflikt
254 238 191

which we call society.
wɪtʃwiːkəl səˈsaɪəti |
260